

PROPOSITION DE FONDS DOCUMENTAIRE POUR LES ELEVES ALLOPHONES

Dans chaque CDI, il est envisageable de constituer un fonds minimum pour ces élèves. Quelques propositions pour le début (dans l'ordre d'importance) :

Fonds papier

- impression du [Livret imagier](#) disciplinaire. Il permet de proposer un travail dès le premier cours.
- un dictionnaire visuel (Larousse à moins de 10 €)
- Des contes ou romans bilingues <https://didier-jeunesse.com/collections/les-bilingues/> ou https://jeunesse.harmattan.fr/?navig=catalogue&obj=result&no_specialite=2&bilingue=1
- des contes dans des langues autres que le français (penser aux médiathèques)
- des lectures faciles A1/A2 . (ex. <https://www.cle-international.com/recherche>)
- des classiques en abrégés (ex. <https://www.cle-international.com/recherche>)

Fonds numérique

De nombreux sites existent. Quelques sélections

- ⇒ Albums et contes dans différentes langues afin de garder des liens avec sa langue d'origine :
 - <https://histoiresdelangues.fr>
 - Le Casnav de Strasbourg propose de nombreux [contes bilingues](#)
- ⇒ 2 propositions de sites permettant de travailler en classe (fiches adaptées en fonction de la maîtrise de la langue française) et permettant à l'élève de travailler seul.
 - **RFI.fr** (rubriques [RFI savoirs](#)). Ce site est en 15 langues
 - **TV5 monde** (rubrique [langue française](#))
- ⇒ Pour aider l'élève à travailler (seul ou avec un encadrant) : [SOS collège / SOS lycée](#) : Un portail de ressources POUR les élèves : du matériel de classe à la frise chronologique, des exercices de français à l'utilisation des ordinateurs.

Documents pour aider tout adulte de l'établissement scolaire désirant s'impliquer dans l'accompagnement de ces élèves

- [Des élèves venus d'ailleurs](#) / Cécile Goï.- (11€)
- [Ecrire en FLS et FLScO](#) / Bertrand Lecoq (dir) (9€ en PDF et 23 € imprimé)
- [Entrée en matière : la méthode de français pour adolescents nouvellement arrivés](#) (Hachette, 20 €). Plusieurs matières disciplinaires sont concernées dans cet ouvrage
- [Littérature progressive en français](#) (clé internationale, 24 €) ou grammaire progressive ou vocabulaire progressif
- [Au boulot !](#) (pour lycée professionnel) (Français pour adultes, 20 €)

Autres propositions de lecture : <http://0330157s.esidoc.fr/search.php>

Fonds documentaire pour les CDI à destination des élèves allophones, A.Sandoval, pour le CASNAV de Bordeaux Aquitaine, mars 2019.

N'hésitez pas à me contacter pour d'autres informations : anne.sandoval@ac-bordeaux.fr

INFORMATIONS SUR LE SERVICE QUI ACCOMPAGNE LES ELEVES ALLOPHONES ET LES ENSEIGNANTS.

Le CASNAV: Centre Académique pour la Scolarisation des élèves allophones Nouvellement Arrivés et des enfants issus de familles itinérantes et de Voyageurs

Il contribue à former et à informer tous ceux qui sont concernés par :

- l'accueil et la scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés (EANA) en France et sans maîtrise suffisante de la langue française ou des apprentissages
- la scolarisation des élèves issus des familles itinérantes et de voyageurs (EFIV)

Le CASNAV

- collabore et joue un rôle de médiateur entre les services académiques, des communes, des services sociaux et les autres partenaires de l'EN ;
- possède un centre de ressources documentaires ;
- forme les enseignants et étudiants ;
- reçoit les jeunes entrants et les positionne afin de trouver la meilleure scolarisation possible.

Chaque enseignant peut être amené à recevoir dans sa classe un élève EANA ou EANA/NSA*. Il existe des suggestions/aide afin d'accueillir au mieux ces jeunes.

Le plus important pour l'EANA est d'acquérir la FLSCO (français langue de scolarisation) qui lui permettra de profiter de l'enseignement.

Pour les contacter : <https://blogacabdx.ac-bordeaux.fr/casnav/casnav/>

Chaque année, le PAF propose des formations pour le public des EANA

*EANA : Elèves allophones nouvellement arrivés.

NSA / PSA : Elèves non scolarisés antérieurement / Elèves peu scolarisés antérieurement